

A
4662

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

УДК 894.631.09

Дочанашвили Елена Иосифовна

МИХЕТСКАЯ РУКОПИСЬ И ПРОБЛЕМА ГЕНЕЗИСА
ДРЕВНЕГРУЗИНСКОЙ ВЕРСИИ БИБЛЕЙСКИХ КНИГ

Ю.01.03 - Литература народов СССР

Д и с с е р т а ц и я
на соискание ученой степени доктора
филологических наук
в форме научного доклада

Тбилиси

1989

Работа выполнена в Тбилисском ордена Трудового Красного Знамени государственном университете.

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, академик АН Груз.ССР

К.Г.ЦЕРЕТЕЛИ

доктор филологических наук, профессор Р.Г.СИРАДZE

доктор филологических наук Ц.И.КУРЦИКИДZE

Ведущая организация - Институт истории грузинской литературы им.Шота Руставели АН Груз.ССР

Защита состоится " 27 " октября 1989 г. в " 12 " ч. на заседании специализированного совета по присуждению ученой степени доктора филологических наук Д 057.03.14 при Тбилисском ордена Трудового Красного Знамени государственном университете /380028, Тбилиси, пр. И.Чавчавадзе, 1/.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке ТГУ.

Научный доклад разослан " 23 " октября 1989 г.

Ученый секретарь
специализированного совета,
профессор

ТАБИДZE Н.П.

Актуальность работ, которые охватывает данная диссертация, состоит в их значении для исследования древнегрузинского языка и литературы. Поскольку эти работы посвящены публикации и исследованию древнегрузинских переводов ветхозаветных книг, а также некоторых вопросов, связанных с переводами книг Нового завета, речь идет, следовательно, о наиболее древних литературных памятниках, возникших на грузинском языке. Поэтому исследуемый материал содержит сведения о древнейшем, скорее всего раннехристианском этапе (IV в. и сл.) состояния лексики, морфологии, синтаксиса грузинского языка. Его изучение может дать немало ценного для воссоздания не только раннехристианского (теор. раннефеодального) состояния грузинского языка, но и последующих этапов его развития, поскольку означенные ветхозаветные и новозаветные книги подверглись неоднократной правке, редактированию и т.д.

Огромное значение имеет исследование означенного материала не только с лингвистической и литературоведческой точки зрения, но и для изучения ряда культурно-исторических проблем. В частности, в этом отношении особенно ценной является засвидетельствованная в этих памятниках социально-экономическая терминология, изучаемая в сопоставлении с соответствующей терминологией в параллельных местах иноязычных версий книг Ветхого и Нового заветов.

Целью основных работ автора, включенных в диссертацию, является, в первую очередь, научная публикация одной из наиболее интересных рукописей грузинской Библии - т.н. Мпхетской рукописи. Она составлена и отредактирована известным